



**Konkurs na stanowisko adiunkta badawczego (PostDoc)
na Wydziale Neofilologii, Uniwersytet Warszawski
do projektu badawczego TEOTL
“The concept of *teotl*: a complex approach to the principal religious category of pre-Hispanic Central Mexico”**

Planowany okres zatrudnienia: 48 miesięcy (od 1 października 2024)

Łączne wynagrodzenie brutto: ok. 3420+3937PLN

Forma zatrudnienia: umowa o pracę na czas określony

Liczba stanowisk: 1 (1/2 etatu)

Opis projektu:

Głównym celem projektu TEOTL jest zrozumienie co kryło się za jedną z podstawowych kategorii religijnych przedhiszpańskich Indian Nahuatl, określanej w języku nahuatl terminem *teotl*. Aby kompleksowo zbadać ten problem, projekt skupia się na przebadaniu następujących czterech obszarów badawczych: 1) tzw. panteon bogów azteckich; 2) relacja między kategorią *teotl* a innymi ważnymi kategoriami religijnym (np. *tonalli*, *nahualli*, *ixiptla*, i inne); 3) analiza filologiczna terminu *teotl* w kolokacjach, związkach i dyskursie; 4) użycie terminu *teotl* w kolonialnym chrześcijańskim dyskursie nahuatl. Korzystając z heterogenicznego zbioru danych tekstowych i ikonograficznych, TEOTL projekt zastosuje nowatorskie połączenie metod badawczych na przecięciu tradycyjnych (ethnohistoria, religioznawstwo, historia sztuki, filologii, językoznawstwa) i humanistyki cyfrowej (analiza sieciowa). Ta niezbadana dotąd ścieżka badawcza doprowadzi do rekonceptualizacji naszego podejścia do nahuńskiego pojęcia *sacrum* i do jego dekolonizacji.

Zakres zadań:

- Przeszukiwanie wczesnokolonialnych (XVI-XVII w.) źródeł w językach nahuatl i hiszpańskim pod kątem informacji na temat przedhiszpańskich bóstw i innych istot zaświatowych w kulturze nahuńskiej, ze szczególnym uwzględnieniem korpusów pieśni *Cantares mexicanos* i *Romances de los señores de la Nueva España*.
- Przeszukiwanie wczesnokolonialnych (XVI-XVII w.) źródeł w językach nahuatl i hiszpańskim pod kątem terminologii w języku nahuatl zawierającej morfem *teo* (od *teotl*).
- Analiza korelacji między przedhiszpańskimi bóstwami Indian Nahuatl a katolickimi świętymi.



- Sortowanie i gromadzenie zebranych informacji w specjalnie zaprojektowanej do tego celu bazie danych projektu TEOTL.
- Partycypacja w analizie zgromadzonego w bazie danych materiału badawczego na potrzeby badań własnych oraz badań innych członków zespołu.
- Współorganizacja wydarzeń projektowych (panele, konferencje, warsztaty).
- Publikacja artykułów naukowych związanych z tematem projektu w międzynarodowych czasopismach i monografiach naukowych.
- Udział w międzynarodowych kongresach i seminariach związanych z zakresem projektu, a także w warsztatach organizowanych w ramach projektu.
- Udział w organizowanych co dwa tygodnie spotkaniach zespołu (osobiście lub za pomocą komunikatorów internetowych) dotyczących postępów w pracy.

Wymagania kwalifikacyjne

Wymagania niezbędne:

- stopień naukowy doktora w zakresie historii, nauki o kulturze i religii (dawniej kulturoznawstwo) lub literaturoznawstwa;
 - poświadczona publikacjami specjalizacja w zakresie badań nad przedhiszpańską i wczesnokolonialną kulturą, historią i religią Indian Nahuas;
 - poświadczona publikacjami naukowymi znajomość korpusów pieśni *Cantares mexicanos* i *Romances de los señores de la Nueva España*;
 - doskonała znajomość kolonialnego języka nahuatl, udokumentowana samodzielnie wykonanymi tłumaczeniami z tego języka;
 - bardzo dobra znajomość języka hiszpańskiego (min. C1) i angielskiego (min. B2), potwierdzona certyfikatem lub publikacjami naukowymi w tych językach;
 - obsługa oprogramowania MS Office i Google Workspace;
 - gotowość do przeprowadzenia się do Warszawy na czas trwania projektu.
- Znajomość języka polskiego **nie jest** wymagana.

Umiejętności mile widziane:

- paleografia XVI- i XVII-wiecznych tekstów w językach hiszpańskim i nahuatl;
- doświadczenie w pracy z bazami danych;
- bardzo dobra organizacja pracy i umiejętność zarządzania czasem;
- doświadczenie w pracy w zespołach badawczych;
- komunikatywność i umiejętność nawiązywania kontaktów.

Wykaz wymaganych dokumentów:

1. Zgłoszenie do konkursu – podanie do JM Rektora Uniwersytetu Warszawskiego.
2. Kopia dyplomu doktorskiego.
3. CV (po polsku lub po angielsku).
4. Lista publikacji (po polsku lub po angielsku)
5. List motywacyjny (po polsku lub po angielsku).
6. Informacja o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. 2018 r. poz. 1000 z późn. zm.; wzór załączony poniżej).
7. [Kwestionariusz osobowy dla kandydata \(Kwestionariusz dla osoby obiegającej się](#)



[o zatrudnienie](#)

Wszystkie dokumenty należy przesłać drogą elektroniczną na adres: teotl@uw.edu.pl w tytule wpisując: „Konkurs TEOTL – Post Doc 3”.

W przypadku gdy wybrany kandydat nie przyjmie oferty pracy, komisja rekrutacyjna może zaproponować to stanowisko kolejnej osobie z listy osób spełniających kryteria rekrutacji.

Procedura konkursowa:

- Termin składania dokumentów: 23 sierpnia 2024 r.
- Termin rozstrzygnięcia konkursu: do 1 września 2024 r.
- Tryb postępowania komisji konkursowej określają przepisy obowiązujące na Uniwersytecie Warszawskim.

Na podstawie wstępnej oceny zgłoszeń komisja wyłoni grupę kandydatów dopuszczonych do rozmów kwalifikacyjnych, które odbędą się na żywo (lub, w razie potrzeby, online) w sierpniu 2024 r.

- O wynikach konkursu kandydaci zostaną poinformowani pocztą elektroniczną. Po skompletowaniu dokumentów dotyczących zatrudnienia, z wybranym kandydatem zostanie podpisana umowa o pracę na czas określony.
- Początek zatrudnienia planowany jest na 1 października 2024 r.



.....
imię i nazwisko

Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

Administrator

Administratorem Państwa danych przetwarzanych w ramach procesu rekrutacji jest Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa jako pracodawca.

Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (należy wskazać jednostkę organizacyjną do której kierowana jest korespondencja);
- telefonicznie: 22 55 20 000.

Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować mailowo: iod@adm.uw.edu.pl. Z IOD można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych osobowych przez Uniwersytet Warszawski oraz korzystania przez Państwa z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. prowadzenie rekrutacji do pracy, przyjmowanie dokumentów rekrutacyjnych, udzielanie informacji dotyczących prowadzonej rekrutacji do pracy.

Cel i podstawy prawne przetwarzania

Dane osobowe kandydatów do pracy będą przetwarzane wyłącznie w celach rekrutacyjnych.

Państwa dane osobowe w zakresie wskazanym w przepisach prawa pracy¹ (*imię (imiona) i nazwisko, data urodzenia, dane kontaktowe wskazane przez Państwa, wykształcenie, kwalifikacje zawodowe, przebieg dotychczasowego zatrudnienia*) będą przetwarzane w celu przeprowadzenia obecnego postępowania rekrutacyjnego², natomiast inne dane³ na podstawie wyrażonej przez Państwa zgody, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

¹ Art. 22¹ ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz. U. z 2018 r. poz. 917 ze zm.);

² Art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.) (dalej RODO);

³ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO;



Jeżeli w dokumentach zawarte są dane, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO (szczególne kategorie danych osobowych), konieczne będzie wyrażenie przez Państwa zgody na ich przetwarzanie⁴, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie szczególnych kategorii danych, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO które zostały zawarte w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

Uniwersytet Warszawski będzie przetwarzał Państwa dane osobowe, także w kolejnych naborach pracowników jeżeli wyrażą Państwo na to zgodę⁵, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu wykorzystania ich w kolejnych naborach prowadzonych przez Uniwersytet Warszawski przez okres najbliższych 9 miesięcy.

Wszystkie powyższe zgody mogą Państwo wycofać w dowolnym momencie m.in. wysyłając maila na adres:

Przypominamy jednocześnie, że wycofanie przez Państwa zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Państwa zgody przed jej wycofaniem.⁶

Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe zgromadzone w obecnym procesie rekrutacyjnym będą przechowywane przez okres trzech miesięcy od momentu zakończenia procesu rekrutacyjnego.

W przypadku wyrażonej przez Państwa zgody na wykorzystywanie danych osobowych dla celów przyszłych rekrutacji, Państwa dane będą wykorzystywane przez okres 9 miesięcy.

Odbiorcy danych

Dostęp do Państwa danych osobowych będą mieli upoważnieni pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe w ramach wykonywanych obowiązków i zadań służbowych.

Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

Państwa dane osobowe będą udostępniane podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Zapisy prowadzimy przez Formularze Google. Państwa dane będą przetwarzane przez naszego dostawcę usługi G-Suit dla edukacji firmę Google w jej centrach przetwarzania danych.⁷

Państwa dane będą chronione przez standardy określone Tarczą Prywatności, zatwierdzoną przez Komisję Europejską.⁸ Zapewni to Państwa danym odpowiedni poziom bezpieczeństwa.

Prawa osób, których dane dotyczą

⁴ Art. 9 ust. 2 lit. a RODO.

⁵ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO;

⁶ Art. 7 ust. 3 RODO;

⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

⁸ <https://www.privacyshield.gov>



Na zasadach określonych przez RODO mają Państwo prawo do:

- dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
- sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
- ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
- usunięcia danych osobowych z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO;
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.

Informacja o wymogu podania danych

Podanie przez Państwa danych osobowych w zakresie wynikającym z przepisów prawa jest niezbędne, aby uczestniczyć w postępowaniu rekrutacyjnym. Podanie innych danych osobowych jest dobrowolne.

.....

(miejsowość i data)

.....

(podpis kandydata)



**Call for candidates for a postdoctoral researcher
at the Faculty of Modern Languages, University of Warsaw
for the research project TEOTL**

“The concept of *teotl*: a complex approach to the principal religious category of pre-Hispanic Central Mexico”

Planned duration of employment: 48 months

Total gross salary: ca. PLN 3420+3937

Number of posts: 1 (1/2 full time)

About the project:

The main goal of the project TEOTL is to understand what was behind one of the basic religious categories of pre-Hispanic Nahua, referred to in the Nahuatl language by the term *teotl*. In order to comprehensively explore this issue, the project focuses on examining the following four research areas: 1) the so-called pantheon of Aztec gods; 2) the relationship between the category of *teotl* and other important religious categories (e.g., *tonalli*, *nahualli*, *ixiptla*, and others); 3) a philological analysis of the term *teotl* in collocations, relationships and discourse; 4) the use of the term *teotl* in colonial Christian Nahuatl discourse. Using a heterogeneous collection of textual and iconographic data, the project TEOTL will employ a novel combination of research methods at the intersection of traditional (ethnohistory, religious studies, art history, philology, linguistics) and digital humanities (network analysis). This hitherto unexplored research path will lead to a reconceptualization of our approach to the Nahua concept of the sacred and to its decolonization.

Tasks description

- Analysis of early colonial (16th-17th century) sources in Nahuatl and Spanish in search for information on pre-Hispanic deities and other sacred beings in Nahua culture, with particular emphasis on the songs from the corpora of *Cantares mexicanos* and *Romances de los Señores de la Nueva España*.
- Analysis of early colonial (16th-17th century) sources in Nahuatl and Spanish in search for Nahuatl terminology containing the morpheme *teo* (from *teotl*).
- Analysis of the correlation between pre-Hispanic Nahua gods and Catholic saints.
- Sorting and storing of gathered information in the TEOTL project database.
- Participation in the analysis of the research material collected in the database for the purposes of own research and the research of other team members.
- Co-organization of project events (panels, conferences, workshops).
- Publication of scientific articles related to the scope of the project in international scientific journals and monographs.
- Participation in international congresses and seminars related to the scope of the project, as well as in workshops organized as part of the project.
- Participation in biweekly team meetings (in person or via online communication platforms) on the progress of the work.



Qualification requirements

Necessary requirements:

- PhD degree in history, cultural anthropology, or literary studies;
- specialization in the study of pre-Hispanic and early colonial Nahua culture, history and religion (confirmed by publications);
- knowledge of the corpora of Nahuatl songs *Cantares mexicanos* and *Romances de los Señores de la Nueva España* (confirmed by publications);
- excellent knowledge of the colonial Nahuatl, documented by independently produced translations from this language;
- very good knowledge of Spanish (at least C1 level) and English (at least B2 level), confirmed by certificates or academic publications in these languages;
- ability to work with MS Office and Google Workspace software;
- willingness to move to Warsaw for the duration of the project.

Knowledge of Polish language **is not required**.

Additional strengths:

- skills in paleography of 16th- and 17th-century texts in Spanish and Nahuatl;
- experience in working with databases;
- very good work organization and time management skills;
- experience in working in research teams;
- communication and networking skills.

Required documents:

1. A letter of application to the Rector of the University of Warsaw.
2. A copy of the Ph.D. Diploma.
3. CV (in Polish or in English).
4. Publication list (in Polish or in English).
5. Cover letter (in Polish or in English).
6. Signed GDPR (General Data Protection Regulation) consent statement (“Information on personal data processing”, attached below).
7. An administrative questionnaire (Personal questionnaire for the person applying for employment – [document docx](#)).

All documents should be sent by e-mail to the following address: teotl@uw.edu.pl under the title: “Call for TEOTL – Post Doc 3”.

In the case the successful candidate does not accept the job offer, the hiring committee can offer the position to the next shortlisted person.

Selection procedure

- Application deadline: August 23, 2024
- Application results: by August 31, 2024.
- The application process is conducted by the hiring committee in accordance with the regulations of the University of Warsaw. Shortlisted candidates may be invited for an interview, which will be conducted in person (or digitally, if needed) in August 2024.
- Candidates will be informed of the results via e-mail. Following completion of employment documents, a fixed-term employment contract will be signed with the selected candidate.



- The beginning of employment is planned for 1 October 2024.



.....
given and family name

Information on personal data processing

Controller

Controller of your personal data processed in connection with the recruitment process is the University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, as the Employer.

Contact with the controller:

- by traditional mail at: University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (name the organizational unit to which your letter is addressed);
- by phone: 22 55 20 355.

Data Protection Officer (DPO)

Controller has designated Data Protection Officer whom you may contact via email at iod@adm.uw.edu.pl. You may contact the DPO in all matters relating to your personal data processing by the University of Warsaw and the exercise of rights in relation to the processing of personal data.

The DPO, however, does not proceed other matters, like handling recruitment procedures, collecting recruitment documents, providing information on current recruitment process.

Purpose and legal grounds of data processing

Personal data of candidates for employment shall be processed for recruitment purposes only.

Your personal data shall be processed in the scope as indicated by employment law¹ (*given name (names) and family name, date of birth, contact information as provided, education, professional qualifications, previous employment*) for the purposes of this recruitment process², whereas other data³ shall be processed based on your consent which may take the following wording:

I agree to the processing of personal data provided in (e.g. CV, cover letter, and other submitted documents) by the University of Warsaw for realising my recruitment process.

¹ Art. 22¹ of the law of June 26, 1974 Labour Code (i.e. Journal of Laws 2019 item 1040 with subsequent changes);

² Art. 6 section 1 letter b of the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of April 27, 2016 on protection of individual persons with regard to the personal data processing and on the free flow of such data, and also repealing Directive 95/46/EC (general regulation on data protection) (Official Journal EU L 119 of 04.05.2016, page 1, with subsequent changes) (hereinafter as the GDPR);

³ Art. 6 section 1 letter a of the GDPR;



If your documents include data as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR (special categories of personal data), processing shall be possible upon your consent to processing such data⁴ which may take the following wording:

I agree to the processing of special categories of personal data, as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR, provided in (e.g. CV, cover letter, and other submitted

The University of Warsaw shall be also processing your personal data in future recruitment processes upon your consent⁵ which may take the following wording:

I consent to processing of my personal data for the purposes of any future recruitment processes at the University of Warsaw for the period of the next nine months.

You may revoke all such consents at any time by, for example, sending an email at (email address due for the recruitment process).

Be advised that the revocation of your consent does not affect legal compliance of processing which had been completed upon consent before its revocation.⁶

Data retention period

Your personal data collected in this recruitment process shall be stored over the period of three months from the date the recruitment process is completed.

In case you agree to process your data in future recruitments, your data shall be used over the period of nine months.

Data recipients

Officers authorized by the Controller shall have access to your personal data, the processing of which is in the scope of their duties.

Data transfer outside the European Economic Area (EEA)

Your personal data shall be disclosed to subjects authorized by law. Signing-in is through Google Forms. Your personal data may be also processed by our provider of G-Suit for education by Google Company in their data processing centres.⁷ Your data shall be protected under the standards of the Privacy Shield, accepted by the European Commission.⁸ This shall guarantee an adequate level of data security.

⁴ Art. 9 section 2 letter a GDPR;

⁵ Art. 6 section 1 letter a GDPR;

⁶ Art. 7 section 3 GDPR;

⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

⁸ <https://www.privacyshield.gov>



Rights of the data subject

Under the GDPR data subjects have the following rights:

- to access data and to receive copies of the actual data;
- to correct (rectify) your personal data;
- to restrict processing of personal data;
- to erase personal data, subject to provisions of Art. 17 section 3 of the GDPR;
- to file a claim with the President of the Personal Data Protection Office, if you believe data processing violates law.

Information on the requirement to provide data

Providing your personal data in the scope resulting from law is necessary to participate in the recruitment process. Providing other personal data is voluntary.

.....

place and date

.....

applicant's signature



European Research Council
Established by the European Commission



UNIVERSITY
OF WARSAW
Faculty of Modern Languages

